

しんじゅくニュース

新宿ニュース

だい 第8号

2007年3月25日発行
発行 新宿区地域文化部文化国際課
電話：03-5273-4069

FAX：03-3209-1500
〒160-8472 東京都新宿区歌舞伎町1-4-1



外国語版ホームページ <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/japanese/>
各担当部署に問い合わせる場合は、日本語でお問い合わせください



神田川沿いの桜

春は新入生や新入社員など希望に満ちた人たちのスタートの季節です。それを祝福するかのよう、新宿御苑や新宿中央公園には桜の花が咲き、花見の客でにぎわいます。

4月末から5月上旬にかけて、日本ではゴールデンウィークという休日が続きます。5月5日は子どもの健やかな成長を願う「子どもの日」で、鯉のぼりをたてたり、鎧兜を飾ってお祝いをするところもあります。

6月に入ると、梅雨という雨の多い季節となります。雨空を眺めながら夏の到来を待ちわびるのも日本の風情の一つです。

目次

- 2・3面 仕事探し特集
- 4面 子どもたちへの学習支援
学生 NGO 団体 CCS の取り組み
- 5面 しんじゅく多文化共生プラザを利用しよう
- 6面 スピーチコンテスト準優勝者に聞く！
日本語上達のコツ
- 7面 新宿区びらり散歩
- 8面 区からのお知らせ

春～初夏の新宿カレンダー

- 3月**
25日 — 四谷ふれあいまつり
- 4月**
上旬 — 花見 (新宿御苑、新宿中央公園、外堀周辺ほか)
上旬 — 新宿区日本語教室 (前期) 開始
13日 — 国際交流サロン
中旬～ — ぼたん観賞 (薬王院)
20日～ — つつじまつり
5月5日 (皆中稲荷神社)
- 5月**
11日 — 国際交流サロン
中旬 — 親子日本語教室開始
- 6月**
上旬予定 — 外国人のための 高校進学ガイダンス
8日 — 国際交流サロン
9日 — 日本語スピーチコンテスト 「しゃべれおん '07」
- 7月**
13日 — 国際交流サロン
25～ — 神楽坂まつり
28日 — 新宿エイサーまつり



鯉のぼりは立身出世の象徴



特集

仕事探しをサポートします

安全・安心 外国人雇用サービスセンター

「日本で働けるビザを持って来日したけれど」「アルバイトをしたい」「留学生として日本で勉強したことを活かして日本で就職したい」…でもどうやって仕事を探したらよいか悩んでいませんか？そんな外国人の方の求職活動をお手伝いしてくれるのが、「東京外国人雇用サービスセンター」です。早速、センターを訪ねてみました。



1日約100人の相談者が訪れる

センターで受けられるサービスは？

国の機関なので、相談・紹介はすべて無料です。

- その1** 日本で就労可能な在留資格を持ち、正社員やパートで働きたい外国人の職業相談・紹介
- その2** アルバイト先を探したい留学生、就学生のアルバイト情報の紹介
- その3** 大学などに在学し、卒業後日本で就職を希望する留学生への相談、就職ガイダンス
- その4** 日系人を対象とした職業相談・紹介
- その5** 外国人を雇いたい企業などの求人申込の受付、外国人雇用情報の提供、雇用管理の相談

「日本人の配偶者等」など。

②一定の範囲内の職種、業種、勤務内容に限って就労可能な資格の「技術」「人文知識・国際業務」「技能」など。

③資格外活動の許可を得なければ働けない資格の「留学」「就学」「家族滞在」などに分けられます。

②と③については、さまざまな制限がありますので注意が必要です。ご相談ください。

Q 時給・月給の平均はどのくらいですか？

東京都内の求人の平均賃金は、フルタイムで月給21～22万円位。パートタイム（アルバイト）では時給900～1,000円位です。仕事内容や日本での仕事の経験、日本語能力などによって変わります。

Q 実際に就職した人数は？

2005年度のセンターの実績では、一般外国人の就職者数が2,318人、新卒の留学生が244人でした。

Q 日本での就職に有利なスキルはありますか？

日常会話程度の日本語はもちろん、ひらがな・カタカナと簡単な漢字の読み書き能力ですね。



ずらりと並んだ相談ブース

実際に相談してみよう

相談者の在留資格や日本語能力、仕事の経験・資格などの条件に応じて、センターに登録されている求人情報から希望の仕事を検索します。英語・中国語・ポルトガル語・スペイン語の通訳もいます。



中には英語の求人画面も

Q どのような仕事を紹介してもらえるのですか？

サービス業など業種はさまざまです。センターでは外国人を受け入れてくれる会社を紹介しているのが安心です。最近、IT業界では人手不足で求人が多いようです。また海外進出している日本企業から、現地の工場との連絡調整ができる人材を求められたりもします。

Q 日本で働ける在留資格は？

「在留資格」には27種類あります。これらは①職種、業種を問わず就労可能な資格の「永住者」

希望する求人がみつかったら



希望すれば通訳も交えて相談できる

センターが会社に連絡し、面接日を調整した上で、応募に必要な「紹介状」を発行します。その後、相談者は「面接」または「書類選考」に進みます。

Q 実際の面接はどのようにすればよいのですか？

面接では第一印象がとても重要です。指定の面接時間は守ること。清潔な身だしなみと、始めの挨拶と面接のお礼はきちんと日本語でできるように心がけましょう。履歴書に書かれていることを質問して、履歴書に書かれていることを質問して、丁寧な受け答えをしましょう。

Q 履歴書の書き方を教えてください。

履歴書は文房具店で売っています。履歴書は応募する会社との最初の接点です。就職したいとの気持ちが伝わるように、偽りは書かず、分かりやすく丁寧に書きましょう。学歴、職歴は省略せず記入して、顔写真は必ず貼りましょう。不安な場合は、提出前にもう一度相談に来てください。

採用が決まったら

日本で働く外国人の方にも労働基準関係法令、雇用保険、労災保険、健康保険、年金制度などが適用されます。

Q 就職時に注意することを教えてください。

入社日を確認し、必要な書類を期日までに準備しましょう。また「労働契約書」などの書面で労働条件を必ず確認しておきましょう。後でトラブルにならないよう、労働時間や給与の支払いなど疑問点は遠慮しないで事前に聞いておくことが大切です。

Q 働くうえで気をつけることは？

まわりとよくコミュニケーションをとってください。そして遅刻や無断欠勤は絶対しないこと。

Q 最後にみなさんへアドバイスをお願いします。

日本で働き、安全で快適な生活を送るには、日本語の能力を高め、日本の法律や慣習・ルールについて正しい知識や情報を持つことが大切です。日本人々と大いに交流を深めましょう。

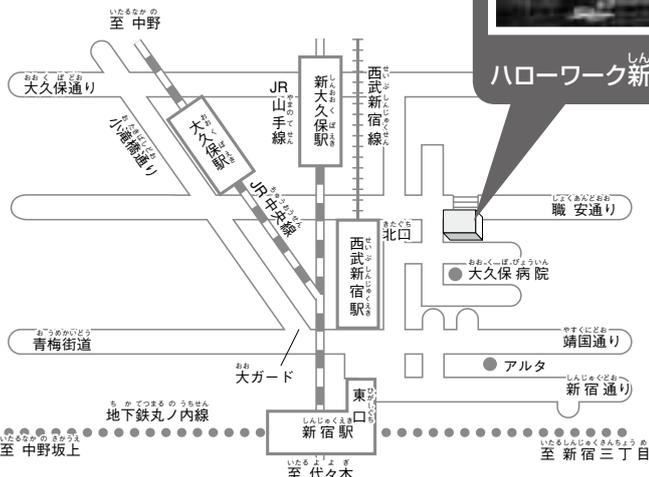
センターでは、日本での就職の実現をお手伝いします。どうぞご利用ください。



「就職が決まって、相談者からお礼の電話がかかってきたときが一番嬉しいですね」
統括職業指導官の坪井洋子さん

東京外国人雇用サービスセンターのインフォメーション

【場所】 〒160-8489
新宿区歌舞伎町2-42-10
ハローワーク新宿
(歌舞伎町庁舎) 3階
TEL 03-3204-8609
FAX 03-3204-8619
URL <http://www.tfemploy.go.jp>



【受付時間】 平日の午前8時30分～午後5時15分
※比較的すいてる午前中の利用をおすすめします。
※混みあうため、できれば前日までにご予約を。

【必要なもの】

「外国人登録証明書」と「パスポート」は必須		
	留学・就学・家族滞在の在留資格でアルバイト希望の方	「資格外活動許可書」
他に必要なもの	特定活動（ワーキング・ホリデーなど）	法務大臣が発行した「指定書」
	留学生の卒業後の就職相談	「学生証」

【最寄駅】 JR新宿駅東口徒歩13分
JR新大久保駅徒歩7分
西武新宿駅北口徒歩1分

しんじゅく多文化共生つうぎをしよう

日本語の勉強や交流会、生活相談や情報収集など、さまざまなことに利用できます。
ここではプラザの各コーナーを紹介いたします。

日本語学習コーナーで楽しく学ぼう

新宿日本語ネットワーク



ボランティアがみなさんのおしゃべりや質問、勉強などをお手伝いします。わからないことは気軽に相談しよう
下記の時間帯に直接会場へ来てください。

無料ですが、教材費がかかる場合もあります。

- にほんご・かんじ 月曜日 午後2時～4時
- みんなでにほんご 火曜日 午後2時～4時
- ひらがな・カタカナ 木曜日 午後1時～2時
- にほんご どうようサロン 土曜日 午後2時～4時

問合せ 新宿日本語ネットワーク事務局 (開催時のみ連絡可)

外国人相談コーナー

日本での生活で困っている方の相談に各言語で応じています。無料で問題解決へのアドバイスをします。気軽に利用してください。

相談日時 午前10時～12時、午後1時～5時
(受付は午後4時30分まで)

月	火	水	木	金
韓国語 (午後のみ)	中国語 タイ語	英語 ※休館日(第2・4水曜)を除く	英語 中国語 ミャンマー語	韓国語 英語(第3金曜日のみ)

※在留資格・生活相談(日本語対応のみ)は第2金曜日の午後6時30分～8時30分に行っています。

国際交流サロンに参加しよう

日本語・外国語を交えて、いろいろな国の友達と楽しくおしゃべりしませんか? どなたでも当日自由に参加できます。一人あたり参加費200円です。

日時 毎月第2金曜日 午後7時～8時30分

新宿外国人センター

外国人の入国・在留に関する案内

外国人の入国・在留に関する相談を専門相談員が行っています。電話での相談も受け付けています。英語・中国語での相談も可能です。

相談日時 休館日(第2・4水曜日)を除く平日
午前9時～12時、午後1時～4時

問合せ 03-3209-6177

国や文化、ことばを超えて集まろう!



ネットワークに参加しませんか

プラザでは地域住民や外国人支援団体などが中心となり、ネットワーク連絡会を開催しています。防災、外国人の子どもへの教育・生活支援、講座やイベントの開催などについて意見交換や情報提供をしています。興味のある方はぜひ参加してください。

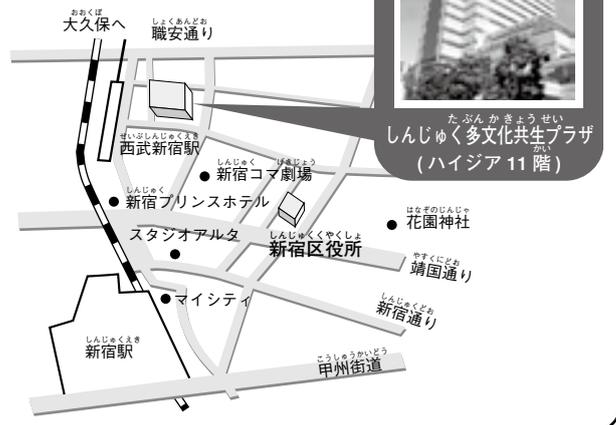


開館時間 午前9時～午後9時
休館日 毎月第2・4水曜日、
年末年始(12月29日～翌年の1月3日)
問合せ しんじゅく多文化共生プラザ
TEL 03-5291-5171 FAX 03-5291-5172

URL <http://www.shinjukubunka.or.jp/tabunka/japanese/index.html>

場所 〒160-0021 新宿区歌舞伎町2-44-1

ハイジア11階
JR新宿駅東口から
徒歩10分
西武新宿駅より徒歩5分



日本語スピーチコンテスト「しゃべれおん'07」

準優勝者に聞く日本語上達のコツ

「しゃべれおん'06」には、日本語学校の生徒代表や一般公募者を含め、6カ国17名の方が参加しました。日本で不思議に思ったことや失敗したこと、文化の違いなど、時には笑いを交え、熱く語ってくれました。そのなかで見事準優勝に輝いた田官秀（韓国、サム教育学院）さんに感想や日本語上達のコツを聞いてみました。



日本語が大好きという田官秀さん「日本語の響きは流れるようでやわらかい。将来は語学を生かして観光ガイドになりたい」

「しゃべれおん」に出場したきっかけは？

自分の日本語レベルがどの程度か試したかった。

あと自分の意見を表でできる絶好の機会だと思って。それに結構自立たがり屋なんですよ（笑）。

どのくらい練習しましたか？

約1カ月間練習しました。原稿づくりから発音の矯正、最



テーマは「世界にひとつだけの自分」国や文化が違うからこそ、お互い価値があると語ってくれました。

後には日本語学校のクラスメイトを前に5回ほどスピーチの練習をしました。友達の前では、本番よりかえって恥ずかしかったですね。でもそのリハーサルのおかげで本番は緊張しつつもスムーズに話すことができました。

準優勝になった感想は？

当日は、他の出場者のスピーチも上手だったので結果発表まではへこんでいたんです。だからまさか準優勝できるなんて…自分の日本語に自信がつかしました。

日本語の勉強で難しいことはなんですか？

発音ですね。特に韓国語にはない長音の発音は今でも練習が必要です。自分の弱点を意識しながら、日本人の発音を真似るようにしています。

日本語上達のコツはなんですか？

日本語を話す環境を作ることですね。日本人の友達をたくさんつくること。日本語で話す機会を増やせば、学校では習わない日常会話が身につきます。日本語の使い方を間違えたときも友達なら気軽に教えてもらえます。

日本人の友達は どうやって つくったのですか？

私の故郷ソウルで日本人観光客と仲良くなり、来日してからはその人を通してどんどん友達の輪を広げました。日本のことに興味を持って、日本人と共通の話題で話せば会話も弾みます。私の場合、音楽が趣味なので、日本人歌手の話をする人が多いですね。

これから日本語を勉強する方々へアドバイスを

日本に来たものの生活のためにアルバイトに追われて、日本語の勉強ができない人も多いと思います。もっと時間に余裕をもって勉強すること。そして遊びや趣味を通して、日本の文化に興味を持つことが大切です。真の日本語を理解するためには、言葉だけではなく、その背景にある文化や社会を知ることが必要だと思っています。

あなたも日本語スピーチコンテストに挑戦しませんか

日頃の学習の成果を披露して、7分間のスピーチにあなたの熱い想いを込めよう！

日 時 6月9日(土) 午後0時30分～4時30分

(懇親会：午後5時～6時30分)

会 場 四谷区民ホール(内藤町87)

資格・定員 区内在住・在勤・在学で、母語が日本語以外の方

15名程度。応募多数の場合は事前審査あり

テ ー マ 原則自由(未発表のものに限る)

申込方法 5月8日(火)までに出場申込書、スピーチ予定のテーマ作文(日本語、1500～2500字程度)を持参または郵送で提出。

※ 出場申込書はしんじゅく多文化共生プラザ、



文化国際課(区役所1階9番窓口)で配布。または

プラザHPからダウンロードしてください。

主 催 東京四谷ライオンズクラブ、新宿区、(財)新宿文化・国際交流財団

問い合わせ・申込先 しんじゅく多文化共生プラザ

TEL 03-5291-5171 FAX 03-5291-5172

U R L <http://www.shinjukubunka.or.jp/tabunka/japanese/index.html>

場 所 〒160-0021 新宿区歌舞伎町2-44-1 ハイジア11階

2007年度から住民税が変わります

「地方のことは地方で」という方針のもと、地方分権を積極的に進めていくための税財政制度の改革が行われます。住民税（地方税）と所得税（国税）の税率を変えることで、およそ3兆円の税源が国から地方へ移ります。

▶ 住民税（特別区民税・都民税）と所得税の税率はどう変わるの？

⇒ 住民税はこれまで所得に応じた5・10・13%の3段階の税率でしたが、所得の多い少ないにかかわらず一律10%に変わります。

⇒ 所得税の税率は、10～37%の4段階から5～40%の6段階に変わります。

▶ いつから変わるの？

⇒ 住民税は2007年6月から変わります。また、所得税は源泉徴収の方は2007年1月分から適用されており、確定申告の方は2008年3月の確定申告分から変わります。

▶ 税負担は増える？減る？

⇒ 税源移譲の前後で「住民税+所得税」の負担は基本的には変わりません。ほとんどの方は所得税が減って、住民税が増えます。

▶ その他の改正～定率減税が廃止されます

⇒ 1999年から景気対策として税負担を軽くするため導入されていた定率減税が最近の経済状況などを踏まえて、2007年度に廃止されます。

税源移譲による納税者の税負担は変わりませんが、定率減税の廃止により税負担が増えます。

問合せ 税務課課税第一・第二係（本庁舎6階）

03-5273-4107・4108

新宿区 ぶらり散歩

だい 7 回

ふるよにほんふぜい かくらざか さんさく 古き良き日本の風情 神楽坂を散策しませんか

JR 飯田橋駅西口を出て牛込橋を渡ると、北へ延びる400メートルほどの上り坂があります。これが神楽坂です。名前の由来にはいろいろな説がありますが、西早稲田にある高田八幡神社の御旅所（祭礼の時の分祭所）が坂の途中にあり、同神社の祭のときにはそこで神楽を演奏したという説が有力です。

行き交う人でにぎわう神楽坂通りを歩いて2つ目の交差点を右に入ると、表通りの喧騒が嘘のように静かな通り（仲通り）になります。その路地を左に曲がると「かくれんぼ横丁」と呼ばれる一角にでます。多くの料亭が軒を連ね、夜になればどこからともなく三味線の音が聞こえてくる、そんな雰囲気のある所です。

神楽坂通りの中ほどには、鮮やかな朱塗りの門とお堂の北の守護神毘沙門天（善国寺）

があります。

その向かいの路地が「兵庫横丁」です。石畳の路地、石階段は風情に溢れます。洒落たフレンチのお店や喫茶店も多くあり、神楽坂は和の雰囲気を保ちつつ、新しい文化を積極的に取り入れ、違和感なく受け入れています。こうしたことから、神楽坂は今なお多くの人に愛され、にぎわう街となっているのです。

神楽坂にはお食事処や伝統的

で特色のある商店など数百店の店舗がありますので、下調べをしてから行くことをお勧めしますが、ぶらりと訪ねても新鮮な驚きを楽しむことができます。

なお7月下旬（今年は7月25日～28日開催予定）には「神楽坂まつり」が行われ、多くの人でにぎわいます。



ほうろく灸：毘沙門天善国寺、頭に乗せたほうろく（すやきの皿）の上で、もぐさを焼き、健康を祈願する、300年もの歴史を持つ伝統行事



ほおずき市（毘沙門天善国寺）



新宿区外国人留学生学習奨励費

新宿区では、留学生生活を続けていくために経済的援助を必要とし、成績優秀な外国人留学生（10名予定）に、奨励金（年額24万円）を支給します。

- 対象** 以下の条件全てに当てはまる方
- ① 在留資格が「留学」で、国費外国人留学生以外の方（外国政府派遣留学生か私費留学生）
 - ② 区内の大学院の修士または博士課程、大学の学部、短期大学の学科、専修学校の専門課程のいずれかに1年以上在籍し、今後も1年以上継続して在籍する見込みのある方
 - ③ 新宿区に外国人登録し、現に区内に住んでいる方
 - ④ 学業、人物ともに優れ、留学生活のために経済的援助を必要としている方

申込み 募集は毎年5月の予定です。応募は在籍する学校の担当窓口へお申し込みください。

問合せ 文化国際課 03-5273-4069

その他の奨学金情報は、
独立行政法人 日本学生支援機構

http://www.jasso.go.jp/study_j/scholarships.html

日本留学情報データベースサイト

<http://www.jpss.jp> などでご覧いただくほか、各学
校窓口でご相談ください。

新宿の歴史・文化を多言語で発信!

日本語、英語、中国語、ハングルで『新宿まち歩きガイド文化発掘』を発行します。



『新宿まち歩きガイド文化発掘』を
発行します。新宿を10のコースに分け、神社、史跡、まち並み、自然などの新宿の魅力を紹介します。身近な所から、新宿のまちを歩いてみませんか？

区役所、特別出張所、しんじゅく多文化共生プラザなどで無料配布します。

問合せ 文化国際課 03-5273-4069

外国人登録窓口からのお知らせ

外国人登録の窓口は、3月・4月・7月・10月・1月に大変混雑し、3時間以上お待ちいただくこともあります。お客様の待ち時間短縮のため、次のことにご協力ください。

- ・ 混雑時期でも比較的すいている午前8時30分～10時30分の時間帯においでください。
- ・ 月曜日、金曜日など、休日の前後は特に混み合いますので、なるべく火～木曜日においでください。
- ・ 日本語学校、研修生など10人以上の団体の新規登録の場合は、事前にご連絡をお願いいたします。
- ・ 「外国人登録原票記載事項証明書」は、お近くの特別出張所でも交付請求できます。

問合せ 戸籍住民課 外国人登録係
03-5273-4094

日本語教室で学ぼう

初級者を対象に区内8会場で開催。まずはあいさつから始めてみましょう！



日時 月曜～金曜日
午前9時30分～11時30分

参加料 週1回クラス前期・後期それぞれ3000円
週2回クラス前期・後期それぞれ6000円

問合せ しんじゅく多文化共生プラザ
03-5291-5171

役立つ情報をGET! 外国語による情報提供

本紙のほか「生活情報紙」「ホームページ」「プラザニュース」でも外国語による情報提供をしています。防災、医療、福祉などの生活や行政の情報、講座やイベント

トの案内など、役立つ情報を掲載しています。生活情報紙とプラザニュースは、区役所や特別出張所、しんじゅく多文化共生プラザで無料配布しています。



● 外国語版 HP は次のアドレスへ。(毎月15日更新)

- 日本語 <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/japanese/>
- 英語 <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/english/>
- 中国語 <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/chinese/>
- ハングル <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/korean/>

ご意見・感想、取り上げてほしいテーマ・情報がありましたら、FAX 03-3209-1500 でお寄せください。